

# Bedienungsanleitung Operation Manual



**viessmann®**

**5207**

## Zeitrelais Time relay



1. Wichtige Hinweise / <i>Important information</i> .....	2
2. Einleitung / <i>Introduction</i> .....	2
3. Einbau / <i>Mounting</i> .....	3
4. Anschluss / <i>Connection</i> .....	3
5. Verwenden von Steckern / <i>Using the plugs</i> .....	7
6. Technische Daten / <i>Technical data</i> .....	8



**Innovation,  
die bewegt!**

## 1. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie vor der ersten Anwendung des Produktes bzw. dessen Einbau diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie diese auf, sie ist Teil des Produktes.

### 1.1 Sicherheitshinweise



**Vorsicht:**

#### Verletzungsgefahr!

Für die Montage sind Werkzeuge nötig.

#### Stromschlaggefahr!

Die Anschlussdrähte niemals in eine Steckdose einführen! Verwendetes Versorgungsgerät (Transformator, Netzteil) regelmäßig auf Schäden überprüfen. Bei Schäden am Versorgungsgerät dieses keinesfalls benutzen!

Alle Anschluss- und Montagearbeiten nur bei abgeschalteter Betriebsspannung durchführen!

Ausschließlich nach VDE/EN gefertigte Modellbahntransformatoren verwenden!

Stromquellen unbedingt so absichern, dass es bei einem Kurzschluss nicht zum Kabelbrand kommen kann.

### 1.2 Das Produkt richtig verwenden

Dieses Produkt ist bestimmt:

- Zum Einbau in Modelleisenbahnanlagen und Dioramen.
- Zum Anschluss an einen Modellbahntransformator (z. B. Art. 5200) bzw. an eine Modellbahnsteuerung mit zugelassener Betriebsspannung.
- Zum Betrieb in trockenen Räumen.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

### 1.3 Packungsinhalt überprüfen

Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit:

- Zeitrelais
- 7 braune Stecker
- Grüner Stecker
- Gelber Stecker
- 2 Schrauben
- 2 Potentiometer-Köpfe
- Anleitung

## 2. Einleitung

Das Viessmann Zeitrelais, Art. 5207 verfügt über 2 gleichzeitig schaltende, ausgangsseitige Umschaltkontakte. So kann z. B. eine Lichtsignalsteuerung mit gleichzeitiger Zugbeeinflussung realisiert werden. Das Zeitrelais ist für alle zeitgesteuerten Aufgaben einsetzbar, z. B.:

- Einschalten von blinkenden Andreaskreuzen.
- Simulation der Reaktionszeit des Lokomotivführers beim Umschalten des Signals von Rot auf Grün.
- Zeitverzögertes Auslösen von Effekten.

## 1. Important information

Please read this manual completely and attentively before using the product for the first time. Keep this manual. It is part of the product.

### 1.1 Safety instructions



**Caution:**

#### Risk of injury!

Tools are required for installation.

#### Electrical hazard!

Never put the connecting wires into a power socket! Regularly examine the transformer for damage. In case of any damage, do not use the transformer.

Make sure that the power supply is switched off when you mount the device and connect the cables!

Only use VDE/EN tested special model train transformers for the power supply!

The power sources must be protected to avoid the risk of burning cables.

### 1.2 Using the product for its correct purpose

This product is intended:

- For installation in model train layouts and dioramas.
- For connection to an authorized model train transformer (e. g. item 5200) or a digital command station.
- For operation in dry rooms only.

Using the product for any other purpose is not approved and is considered inappropriate. The manufacturer is not responsible for any damage resulting from the improper use of this product.

### 1.3 Checking the package contents

Check the contents of the package for completeness:

- Time relay
- 7 brown plugs
- Green plug
- Yellow plug
- 2 screws
- 2 potentiometer heads
- Manual

## 2. Introduction

The Viessmann time relay, item 5207 has 2 simultaneously switching contacts on the output side. E. g. a colour light signal control with simultaneous automatic train control is possible. The time relay is designed for various time control purposes, e. g.:

- Controlling St. Andrew's crosses.
- Simulating the reaction time of the train driver when the signal switches from red to green.
- Delayed triggering of effects.

- Realisierung von automatischen Aufhalten im Bahnhof und bei Rangierbewegungen.
- Als Intervallschalter.

An dem Baustein lässt sich eine Ein- und eine Ausschaltverzögerung jeweils zwischen 0 und 3 Minuten separat einstellen.

### 3. Einbau

Befestigen Sie das Zeitrelais mit den beiden beiliegenden Schrauben in der Nähe des Einsatzortes unterhalb der Anlagenplatte.

### 4. Anschluss

#### 4.1 Skaleneinteilung

Die Einteilung bei den beiden Potentiometern für die Zeiteinstellungen ist nicht linear. Der untere Zeitbereich (0 – 45 Sekunden) ist stärker gespreizt, sodass dort feinfühlinger eingestellt werden kann (Abb. 1).

Das Verstellen der Potentiometer erfolgt mit Hilfe eines kleinen Schraubendrehers.

- Realisation of an automatic stop in the station and during shunting/switching.
- As an interval switch.

At the time relay you can set a switching-on delay ("Ein") and a switching-off delay ("Aus") separately. "Verzögerung" on the box means "delay".

### 3. Mounting

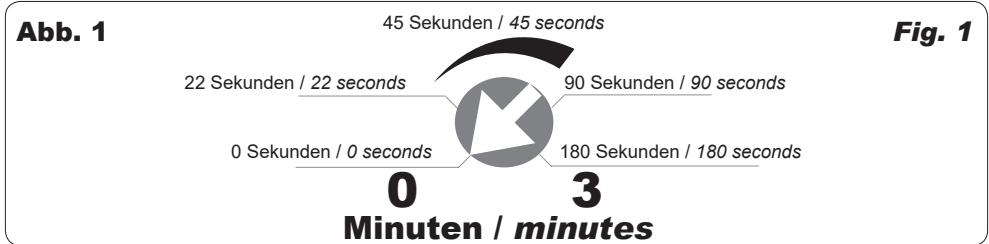
Mount the time relay with the two included screws near the place of application below the model plate.

### 4. Connection

#### 4.1 Scale gradations

The gradation of the two potentiometers for time setting is not linear. The lower time range (0 – 45 seconds) is more spreaded, so that you can adjust the time more precisely in this range (fig. 1).

Please use a small screwdriver to adjust the potentiometers.



#### 4.2 Anschluss als Intervallschalter

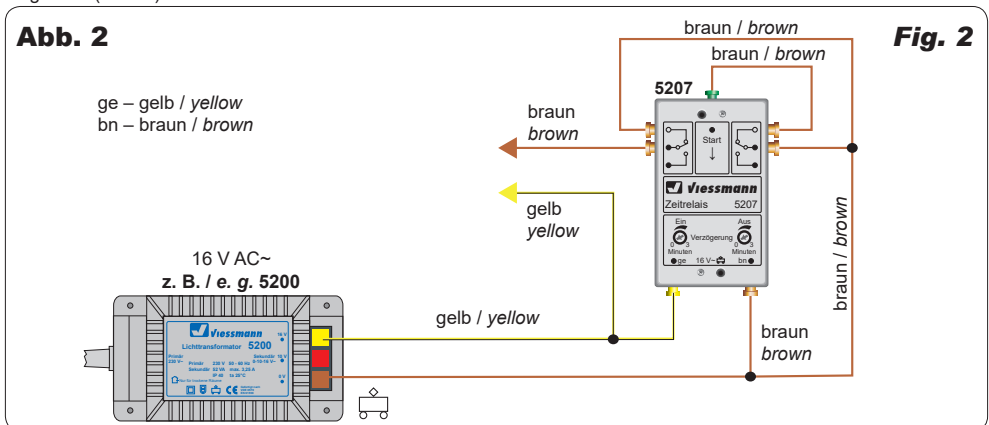
Mit diesem Kontakt können beliebige Verbraucher auf der Modellbahn automatisch in regelmäßigen Zeitabständen ein- und ausgeschaltet werden, z. B. Tag- und Nachtschaltung bei Leuchten oder Artikel aus der Viessmann Serie Emotion – bewegte Welt.

Die Einschaltdauer wird über die Einschaltverzögerung und die Ausschaltdauer über die Ausschaltverzögerung eingestellt (Abb. 2).

#### 4.2 Connection as interval switch

With this contact you can switch any device on your layout automatically in periodical time intervals on and off, e. g. day and night switching of lightings or items of the Viessmann eMotion series.

The on time is determined by the switching-on delay and the off time is determined by the switching-off delay (fig. 2).



### 4.3 Simulation der Reaktionszeit vom Lokomotivführer

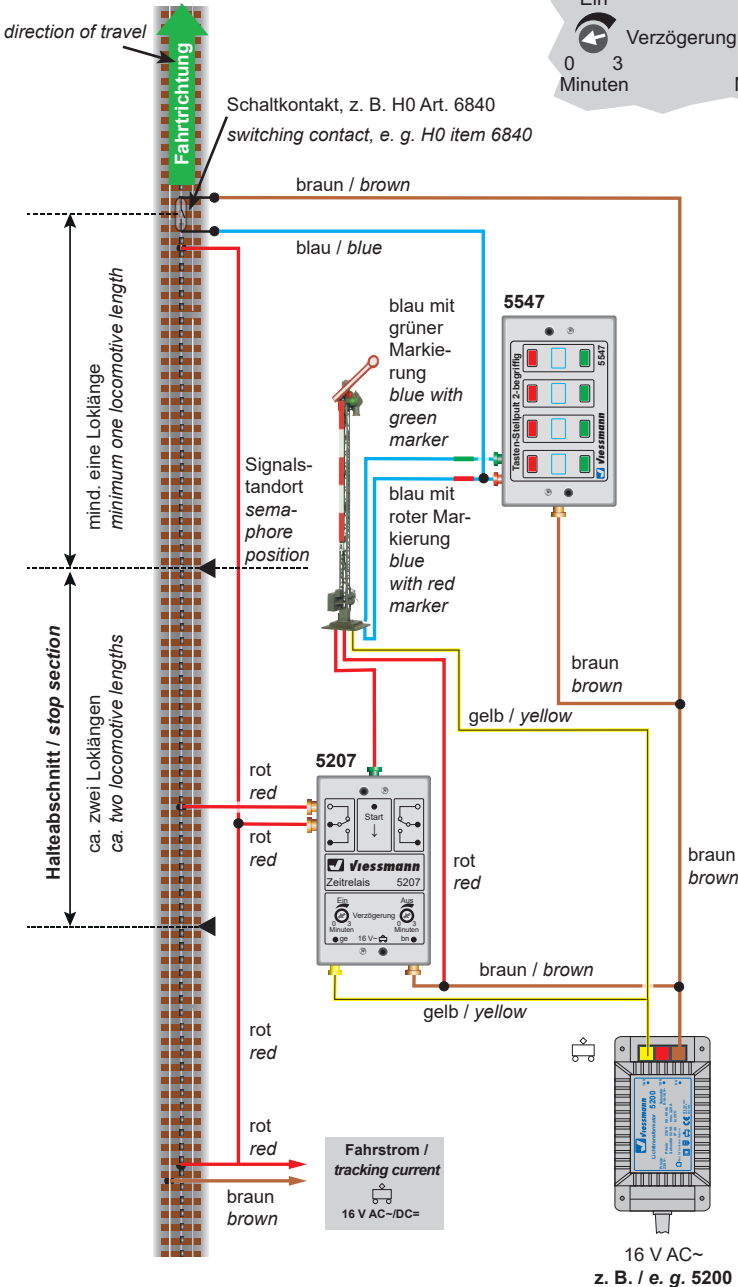
Ein Schaltkontakt, z. B. Art. 6840 (H0) oder ein Schaltgleis schaltet das Signal automatisch auf Hp0 (Halt), sobald der Zug es passiert hat (Abb. 3).

### 4.3 Simulating the reaction time of the train driver

A switching contact, e. g. item 6840 (H0) or a switching track automatically switches the signal to Hp0 (stop) as soon as the train has passed it (fig. 3).

**Abb. 3**

**Fig. 3**



ca. 10 Sekunden  
Einschalverzögerung  
approx. 10 seconds  
switching-on delay

#### 4.4 Automatischer Aufenthalt im Bahnhof

Ein Schaltkontakt, z. B. Art. 6840 (H0) oder ein Schaltgleis schaltet das Signal automatisch auf Hp0 (Halt), sobald der Zug es passiert hat (Abb. 4).

#### 4.4 Automatic train stop in the station

A switching contact, e. g. item 6840 (H0) or a switching track automatically switches the signal to Hp0 (stop) as soon as the train has passed it (fig. 4).

Abb. 4

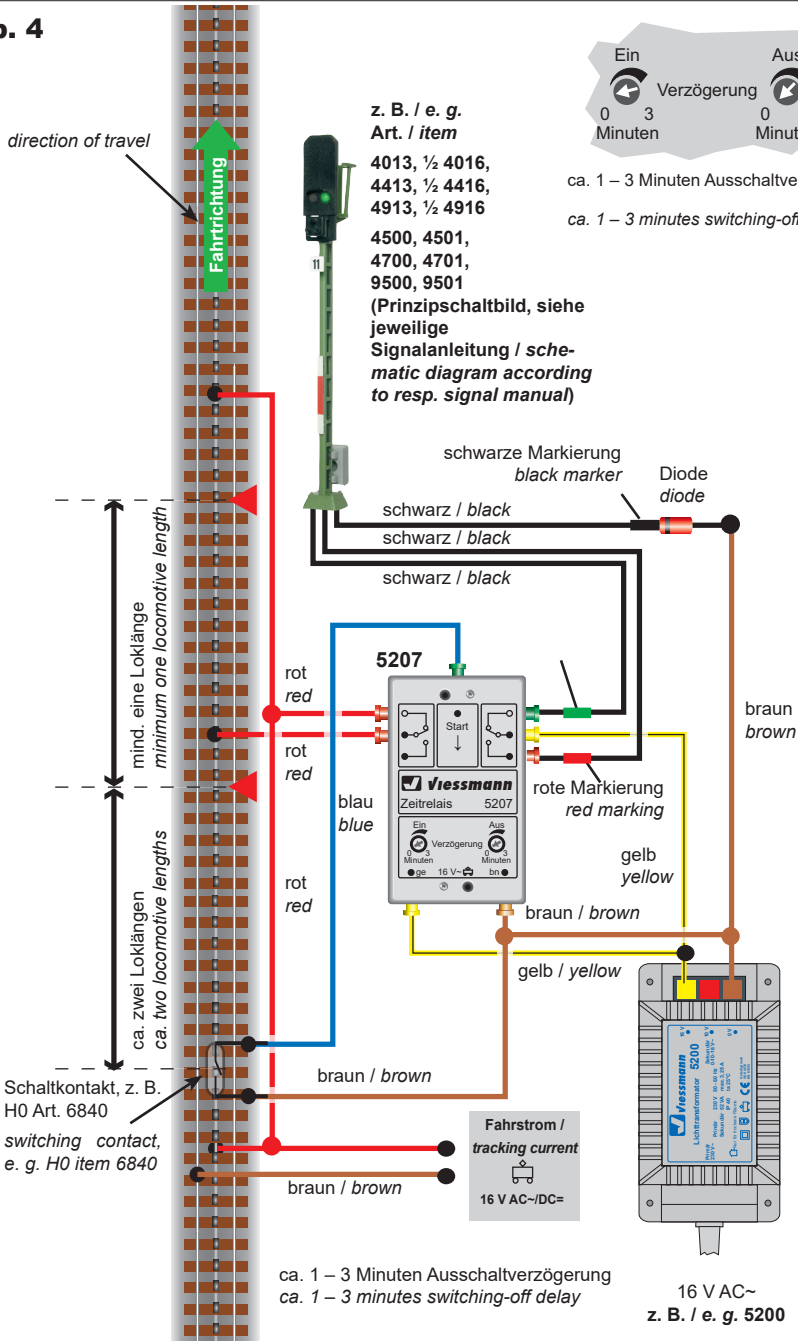


Fig. 4

## 4.5 Steuerung von blinkenden Andreaskreuzen



### Hinweis!

Für Zweirichtungsverkehr ist jeweils von beiden Seiten jedes Gleises ein Schaltkontakt vor dem Bahnübergang zu platzieren (siehe gestrichelte Kontakte).

Die in Abb. 5 gezeigte Schaltung kann auch auf Strecken mit mehreren Gleisen übertragen werden. Pro zusätzlichem Gleis sind ein bzw. zwei weitere Schaltkontakte erforderlich. Alle Schaltkontakte sind dann parallel zu schalten (ein Pol jedes Schaltkontaktes an "0", der andere Pol an "Start").

## 4.5 Controlling of flashing St. Andrew's crosses



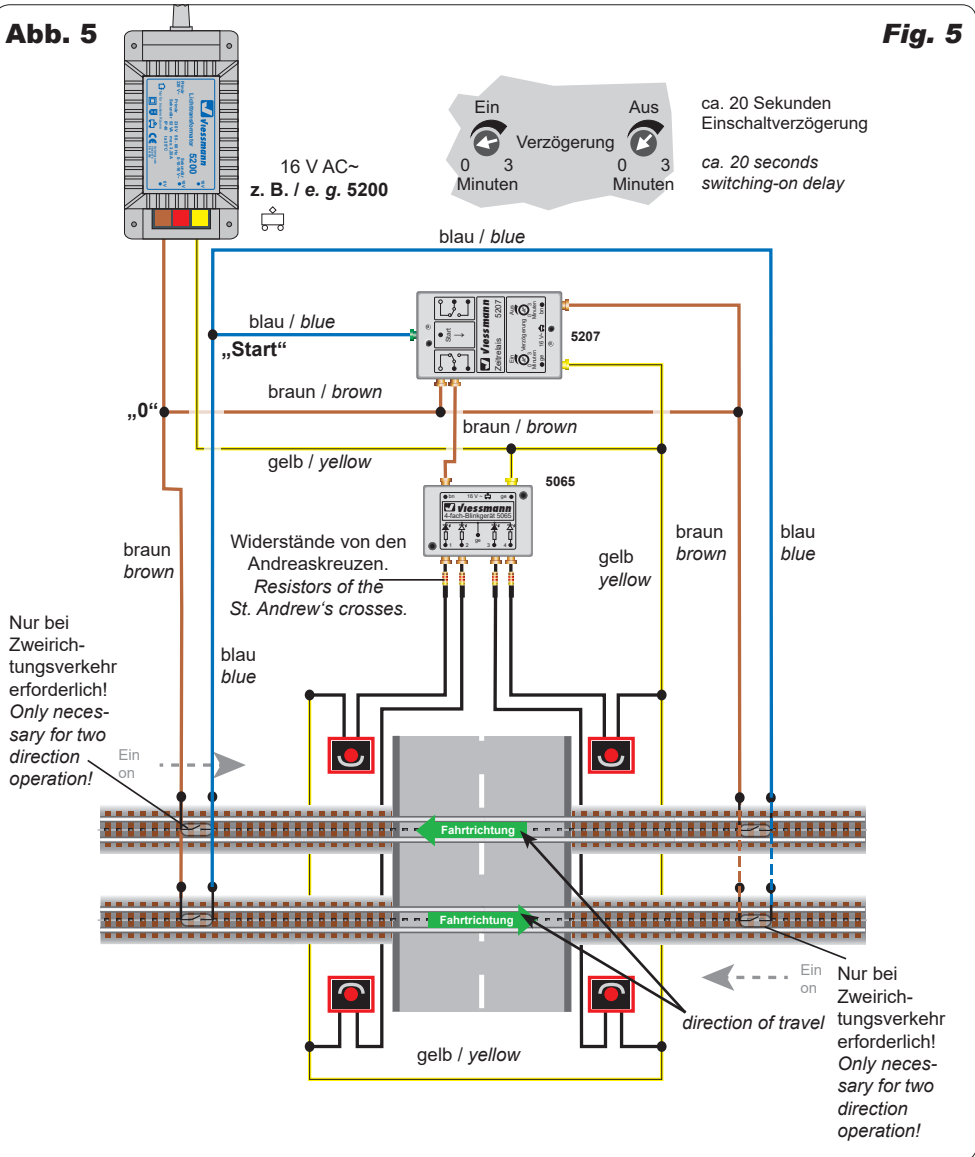
### Hint!

For operation in two directions on one track you need a switching contact on both sides in front of the level crossing (please see the dotted contacts).

The circuit shown in fig. 5 can also be transmitted to lines with several tracks. For each additional track you need one resp. two additional switching contacts. All switching contacts have to be connected in parallel (one pole of each track contact to "0", the other pole to "Start").

Abb. 5

Fig. 5

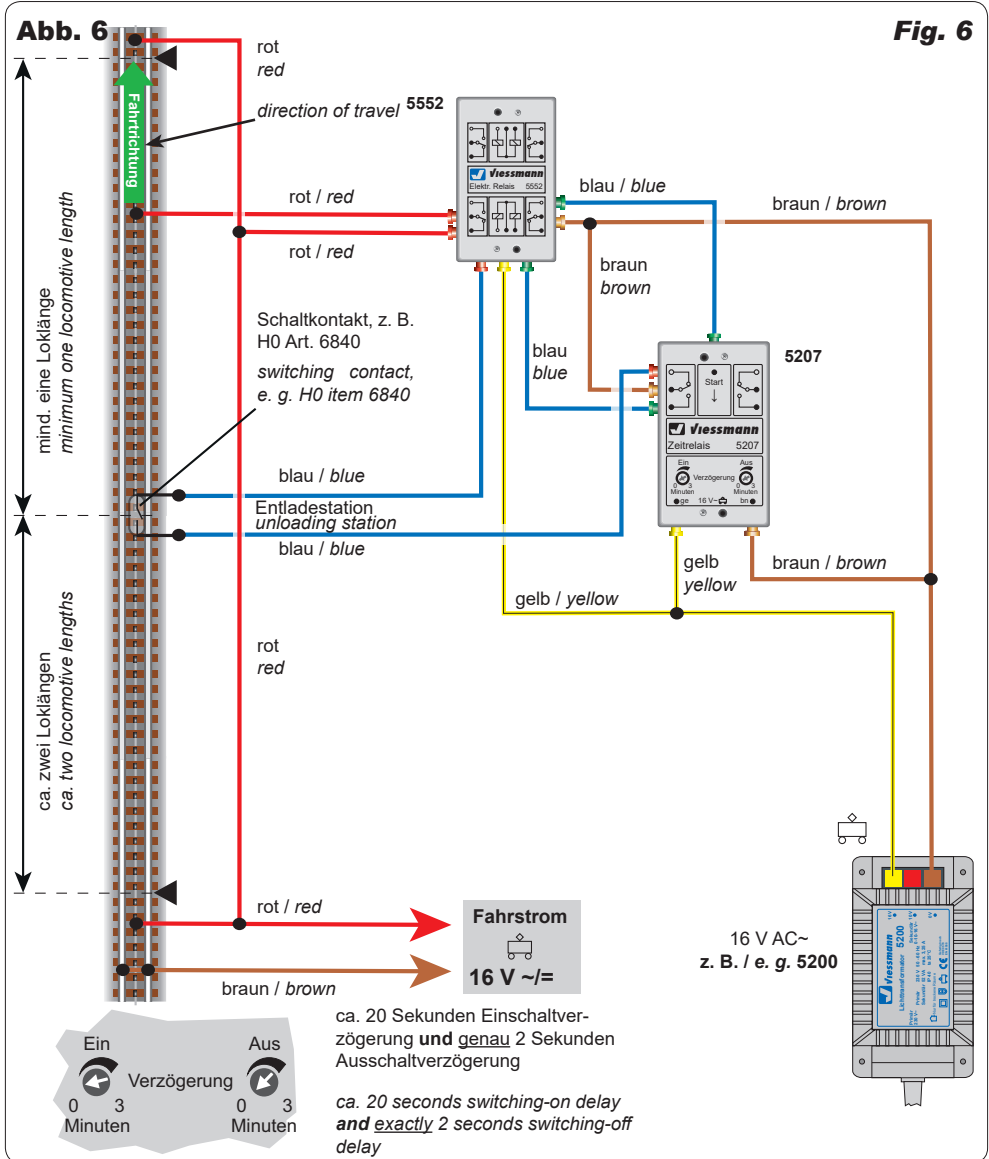


## 4.6 Automatischer Aufenthalt an Entladestation

Die Lokomotive schiebt oder zieht die Waggon über den Kontakt an der Entladestation (Abb. 6). Unter jedem Waggon muss sich ein Magnet (z. B. Art. 6841) befinden. Der Zug hält so bei jedem Waggon für ca. 20 Sekunden an. **Wichtig:** Der Zug darf nicht schneller als eine Waggonlänge in 3 Sekunden fahren!

## 4.6 Automatic freight train stop at an unloading station

The locomotive pushes or pulls the waggons over the contact at the unloading station (fig. 6). At the bottom of each waggon a magnet (e. g. item 6841) must be attached. Then the train stops with each waggon at the unloading station for ca. 20 seconds. **Important:** The train speed must be lower than one car length in 3 seconds!

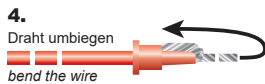
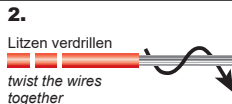
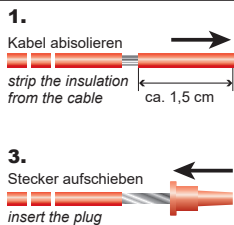


## 5. Verwendung von Steckern

Isolieren Sie das Kabel ca. 1,5 cm ab, verdrehen die Litzen, schieben den Stecker auf das Kabel und biegen die verdrehten Litzen um (Abb. 7).

## 5. Using the plugs

Strip the cable for ca. 1.5 cm, twist the wires, slide the plug onto the wire and bend the wire onto the plug (fig. 7).

**Abb. 7****Fig. 7**

Dieses Symbol kennzeichnet einen zugbetätigten Schaltkontakt, z. B. einen Reed- (Magnet-) Kontakt (für H0 Viessmann Art. 6840) oder ein Schaltgleis.



This sign indicates a train controlled switching contact like a reed (magnetic) contact (for H0 Viessmann item 6840) or a switching track.

Das nebenstehende Symbol kennzeichnet eine Leitungsverbindung. Die sich hier kreuzenden Leitungen müssen an einer beliebigen Stelle ihres Verlaufs (z. B. an einem Stecker an einer der kreuzenden Leitungen) elektrisch leitend miteinander in Verbindung stehen.



This symbol describes a wire connection. The wires crossing here have to be connected electrically at any point on their way. So the point of connection does not need to be exactly at the shown location. It can be moved e. g. to a plug which is connected to one of the crossing wires.

Dieses Symbol neben dem Gleis kennzeichnet eine elektrische Trennstelle (z. B. mit Isolierschienenverbindern) an der gekennzeichneten Gleisseite. Bei Märklin H0-Gleisen entspricht dieses einer Mittelleiter-Trennstelle.



This sign next to the track indicates an electrical gap (e. g. with insulating track connectors) on the marked rail side. For Märklin H0 tracks this is the centre rail.

## 6. Technische Daten

Betriebsspannung: 10 – 16 V AC~/DC=  
Ein- und Ausschaltverzögerung: 0 – 3 Minuten

### Eingang „Start“

Polarität unabhängig, retrIGGERbar

### Schaltkontakte

Maximale Belastbarkeit pro Kontakt 2 A

Maximale Schaltspannung 24 V AC~/DC=

Maße: L 88 x B 52,5 x H 22 mm

## 6. Technical data

Operating voltage: 10 – 16 V AC~/DC=  
Switching-on-/off delay time: 0 – 3 minutes

### Input „Start“

Polarity independent, retrIGGERable

### Switching contacts

Maximum load on each contact 2 A

Maximum switching voltage 24 V AC~/DC=

Dimensions: L 88 x W 52.5 x H 22 mm



Entsorgen Sie dieses Produkt nicht über den (unsortierten) Hausmüll, sondern führen Sie es der Wiederverwertung zu.

Do not dispose of this product through (unsorted) domestic waste, supply it to recycling instead.

Änderungen vorbehalten. Keine Haftung für Druckfehler und Irrtümer.

Die aktuelle Version der Anleitung finden Sie auf der Viessmann Homepage unter der Artikelnummer.

Subject to change without prior notice. No liability for mistakes and printing errors.

You will find the latest version of the manual on the Viessmann website using the item number.

**(DE)** Modellbauartikel, kein Spielzeug! Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren! Anleitung aufbewahren!

**(EN)** Model building item, not a toy! Not suitable for children under the age of 14 years! Keep these instructions!

**(FR)** Ce n'est pas un jouet! Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans! Conservez cette notice d'instructions!

**(PT)** Não é um brinquedo! Não aconselhável para menores de 14 anos! Conservar o manual de instruções!

**(NL)** Modelbouwartikel, geen speelgoed! Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar! Gebruiksaanwijzing bewaren!

**(IT)** Articolo di modellismo, non è un giocattolo! Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni! Conservare istruzioni per l'uso!

**(ES)** Artículo para modelismo ¡No es un juguete! No recomendado para menores de 14 años! Conserva las instrucciones de servicio!



**Viessmann Modelltechnik GmbH**

Bahnhofstraße 2a  
D - 35116 Hatzfeld-Reddighausen  
info@viessmann-modell.com  
+49 6452 9340-0  
www.viessmann-modell.de



Made in Europe

92093  
Stand 05/sw  
11/2020  
Ho/Kf